

## Ouw gezègkdes

1. **Achter eine ouwe sjtok is 't good sjoele**  
(achter een oude struik is het goed schuilen)

*trouwt een jong meisje een oudere man, dan is ze  
financieel meestal goed onder de pannen en kan  
ze best een goed leven hebben.*

2. **Zoa zak, zoa zaodgood.**  
(zoals de zak is zal ook het zaadgoed zijn.)

*Zo ouders, zo kinderen.*

3. **Eier en maedjes mot me neet euver d'r tied beware.**  
(eieren en meisjes moeten niet overjarig worden)

*Eieren en meisjes moeten tijdig aan de man gebracht worden.*

4. **Mit naober kinger en naober ringer is me neet gouw bedraoge.**  
(met kinderen en runderen van de burens komt men niet snel bedrogen uit)

*Zoek het niet te ver van huis, want in de buurt kun je alles veel  
beter op zijn waarde schatten.*

5. **Leim buuj ..... errem luuj.**  
(huis van leem ..... arme lui)

*In armoedige huizen wonen meestal arme mensen.*

6. **Dae hat 't liekbraet aan de rögk hange.**  
(hij/zij heeft de dodenplank <sup>1</sup> aan de rug hangen)

*Iemand die zeer slecht uitziet en waarschijnlijk spoedig zal  
overlijden.*

7. **D'r hónd in d'r pot vinge**  
(de hond in de pot vinden)

*Te laat thuiskomen en alle eten is op.*

8. **Dae vrit wie eine sjuredaersjer**  
(die eet als iemand die vroeger met de vlegel het graan in de schuur moesten dorsen)

*Iemand die abnormaal veel eet.*

9. **Dat is eine hegke advocaat.**  
(dat is een heggen-advocaat)

*Iemand die nergens verstand van heeft.  
(Vroeger moesten de domste mensen de hagen repareren,  
want tot andere werkzaamheden waren ze niet instaat).*

10. **Dae is in de boane.**  
(hij/zij is in de bonen)

*Vergeetachtig zijn.  
(Voordat aardappels verbouwd werden, kweekte men veel  
soorten bonen. Daar bonen een bedwelmende reuk  
verspreiden, werden mensen die deze heel lang moesten  
plukken hierdoor vergeetachtig en soms was dat zo erg dat ze  
niet meer wisten wat ze moesten doen).*

11. **Es ein ouw sjuur brent, brent ze fors.**  
(als een oude schuur brandt, brandt ze hevig)

*Verliefde oudere mensen doen soms onverstandige dingen.  
Als oudere mensen verliefd worden, dan willen ze dikwijls zo  
snel mogelijk trouwen.*

12. **Sop weurt neet zo werrem gegete es ze weurt opgedeent.**  
(de soep wordt niet zo warm gegeten als ze opgediend wordt)

*Men moet de zaken eerst rustig bekijken en niet overhaast  
handelen.*

Verzameld door Dré Kickken.

<sup>1</sup> "liekbraet": dodenplank met het opschrift "Memento Mori" en de afbeelding van een schedel en een paar botten; werd vroeger aan de huisdeur geplaatst waar iemand overleden was.